



RAMALHO, Christina. O caçador de esmeraldas. Epopeia/poema épico. In: *Revista Épicas*. Ano 3, Número Especial 2, Set 2019, p. 1-5. ISSN 2527-080X.

### **O CAÇADOR DE ESMERALDAS EPOPEIA/POEMA ÉPICO**

Christina Ramalho<sup>1</sup>

#### **1.**

*O caçador de esmeraldas* (1902), de Olavo Bilac (1865-1918), é uma epopeia parnasiana incompleta centrada no contexto heroico do *epos* sertanista, ou seja, nas incursões dos bandeirantes pelo interior do Brasil. A obra tem como subtítulo “Episódio da epopeia sertanista do século XVII”. Possui 4 cantos e um total de quarenta e seis estrofes em versos alexandrinos com rimas no formato AABCCB. Com uma proposição tradicional no Canto I, a obra referencia a marcha de sete anos de Fernão Dias Paes Leme guiado pelo sonho de encontrar as preciosas esmeraldas. Olavo Bilac centra-se na história do último dia da vida do herói. Os momentos derradeiros de sua agonia no leito de morte foram, certamente, inspirados no modelo homérico da *Iliada*, em que o poeta recorta um episódio da heroica saga da Guerra de Tróia e relata eventos incluídos em um período de cerca de 50 dias dentro do último ano da guerra. Contudo, o poema não deixa de se referir ao contexto mais amplo do evento. O plano maravilhoso é sustentado pela imagem mítica da terra misteriosa e pela voz de uma pátria personificada, que

---

<sup>1</sup> Doutora em Letras (UFRJ, 2004). Professora-Adjunta 4 da Universidade Federal de Sergipe. Membro do CIMEEP, do GELIC, do REARE e do IIS. Coordenadora, com Margaret Anne Clarke do GT 5 – Historiografia Épica.

recebe o herói moribundo em seu seio. O heroísmo deixa de ter o indígena como modelo (no poema, o índio é o inimigo a ser enfrentado), como ocorreu na épica romântica e toma o bandeirante como protótipo do herói da formação da pátria brasileira.

Olavo Brás Martins dos Guimarães Bilac, jornalista e poeta brasileiro, nasceu em 1865 no Rio de Janeiro e morreu na mesma cidade em 1918. Foi membro fundador da Academia Brasileira de Letras e um dos principais representantes do movimento parnasiano no Brasil. Algumas obras: *Poesias*, 1888; *Via Láctea*, 1888; *Sarças do Fogo*, 1888; *As Viagens*, 1902; *Tarde*, 1919 (publicação póstuma).

Link para a obra em PDF:

[http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/DetalheObraForm.do?select\\_action=&co\\_obra=17311](http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/DetalheObraForm.do?select_action=&co_obra=17311)

(Christina Ramalho -UFS/CIMEEP/REARE/IIS)

## 2.

*O caçador de esmeraldas* [El cazador de esmeraldas] (1902), de Olavo Bilac (1865-1918) es una epopeya parnasiana incompleta centrada en el contexto heroico del *epos sertanista*, o sea, en las incursiones de los *bandeirantes* (exploradores del período colonial) por el interior de Brasil. La obra tiene como subtítulo “Episodio de la epopeya *sertanista* del siglo XVII”. Posee 4 cantos y un total de cuarenta y seis estrofas en versos alexandrinos con rimas en el formato AABCCB. Con una proposición tradicional en el Canto I, la obra hace referencia a la marcha de Fernão Dias Paes Leme en búsqueda de realización del sueño de encontrar esmeraldas preciosas. Olavo Bilac se centra en la historia del último día de la vida del héroe. Los momentos finales de su agonía en el lecho de muerte fueron, ciertamente, inspirados en el modelo homérico de la *Ilíada*, en que el poeta recorta un episodio de la heroica saga de la Guerra de Troya y relata eventos incluidos en un período de unos 50 días dentro del último año de la guerra. Sin embargo, el poema no deja de referirse al contexto más amplio del evento. El plan maravilloso es sostenido por la imagen mítica de la tierra misteriosa y por la voz de una patria personificada, que recibe al héroe moribundo en su seno. El heroísmo deja de tener al indígena como modelo (en el poema, el indígena es el enemigo que enfrentar),

como ocurrió en la épica romántica y toma el *bandeirante* como prototipo del héroe de la formación de la patria brasileña.

Olavo Brás Martins dos Guimarães Bilac, jornalista e poeta brasileiro, nació en el año de 1865, en la ciudad de Río de Janeiro y murió en la misma ciudad en 1918. Fue miembro fundador de la Academia Brasileña de Letras y uno de los principales representantes del movimiento parnasiano en Brasil. Algunas obras: *Poesias*, 1888; *Via Láctea*, 1888; *Sarças do Fogo*, 1888; *As Viagens*, 1902; *Tarde*, 1919 (publicación póstuma).

Enlace a la obra en PDF:

[http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/DetalheObraForm.do?select\\_action=&co\\_obra=17311](http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/DetalheObraForm.do?select_action=&co_obra=17311)

(Christina Ramalho -UFS/CIMEEP/REARE/IIS)

### 3.

*O caçador de esmeraldas* [Le chasseur d'émeraudes] (1902), de Olavo Bilac (1865-1918), est un'épopée parnassienne centrée sur le contexte héroïque du *sertanista*, c'est-à-dire sur les incursions des *bandeirantes* (explorateurs de la période coloniale) à l'intérieur du Brésil. Le travail est sous-titré "Episode epic *sertanista* du dix-septième siècle". Il a quatre chants et un total de quarante-six strophes en vers alexandrins avec des rimes au format AABCCB. Avec une proposition traditionnelle dans le Chant I, le poème fait référence à Fernão Dias Paes Leme guidé par le rêve de trouver de précieuses émeraudes. Olavo Bilac se concentre sur l'histoire du dernier jour de la vie du héros. Les derniers moments de son agonie sur le lit de mort ont certainement été inspirés par le modèle homérique de l'*Illiade*, où le poète coupe un épisode de la saga héroïque des événements de guerre et des rapports de Troie inclus dans une période d'environ 50 jours dans la dernière année de la guerre. Cependant, le poème ne manque pas de se référer au contexte plus large de l'événement. Le plan merveilleux est soutenu par l'image mythique de la terre mystérieuse et la voix d'une nation personnifiée, qui reçoit le héros mourant au milieu d'eux. L'héroïsme cesse d'avoir comme modèle l'indigène (dans le poème l'indigène est l'ennemi à s'affronter), comme cela s'est passé

dans l'épopée romantique et prend la bandeirante comme prototype du héros de la formation de la patrie brésilienne.

Olavo Brás Martins dos Guimarães Bilac, journaliste et poète brésilien, est né en 1865 à Rio de Janeiro et est mort dans la même ville en 1918. Il a été membre fondateur de l'Académie brésilienne des lettres et l'un des principaux représentants du mouvement Parnasse au Brésil. Quelques oeuvres: *Poesias*, 1888; *Via Láctea*, 1888; *Sarças do Fogo*, 1888; *As Viagens*, 1902; *Tarde*, 1919 (publication posthume).

Lien vers le travail PDF:

[http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/DetalheObraForm.do?select\\_action=&co\\_obra=17311](http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/DetalheObraForm.do?select_action=&co_obra=17311)

(Christina Ramalho -UFS/CIMEEP/REARE/IIS)

#### 4.

*O caçador de esmeraldas* [The emeralds hunter] (1902), by Olavo Bilac (1865-1918), is a parnassian epic poem centered on the heroic context of the *epos sertanista*, that is, on the incursions of the *bandeirantes* (explorers of the colonial period) through the interior of Brazil. The poem has as a subtitle "Episode of the sertanist epic poem of the seventeenth century". It has four cantos and a total of forty-six stanzas in Alexandrian verses with rhymes in the AABCCB format. With a traditional proposition in the Canto I, the poem refers to the march of Fernão Dias Paes Leme guided by the dream of finding precious emeralds. Olavo Bilac focuses on the story of the last day of the hero's life. The last moments of his death-bed agony were certainly inspired by the Homeric model of the *Iliad*, in which the poet cuts an episode of the heroic saga of the Trojan War and reports events included in a period of about 50 days within the last year of the war, but the poem does not fail to refer to the wider context of the event. The marvelous plan is sustained by the mythical image of the mysterious land and the voice of a personified homeland, which receives the dying hero in its bosom. Heroism ceases to have the indigenous as a model (the indigenous is the enemy to be faced), as occurred in the romantic epic and takes the *bandeirante* as a prototype of the hero of the formation of the Brazilian homeland.

Olavo Brás Martins dos Guimarães Bilac, Brazilian journalist and poet, was born in 1865 in Rio de Janeiro and died in the same city in 1918. He was a founding member of the Brazilian Academy of Letters and one of the main representatives of the Parnassian movement in Brazil. Some works: Poesias, 1888; Milky Way, 1888; Sarças do Fogo, 1888; The Travels, 1902; Afternoon, 1919 (posthumous publication).

Link to the work in PDF:

[http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/DetalheObraForm.do?select\\_action=&co\\_obra=17311](http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/DetalheObraForm.do?select_action=&co_obra=17311)

(Christina Ramalho -UFS/CIMEEP/REARE/IIS)